CHA-S605

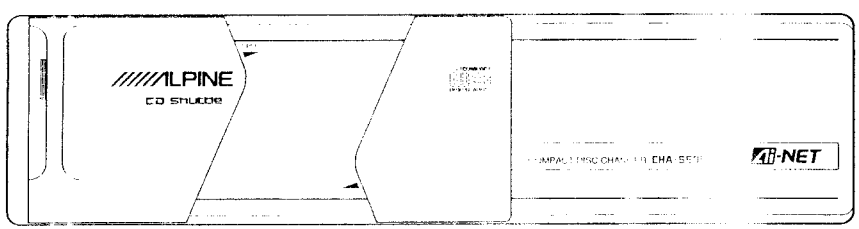
Compact Disc Remote Changer

CD Shuttle

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUALE DEL PROPRIETARIO

BRUKSANVISNING



COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Ai-NET

DEUTSCH

Lesen Sie bitte diese BEDIENUNGSANLEITUNG sorgfältig durch, um sich mit den Steuerungen und Funktionen des Gerätes vertraut zu machen. Die Firma ALPINE wünscht Ihnen mit Ihrem neuen CHA-S605 viele Jahre lang einen uneingeschränkten Musikgenuß.

Sollten bei der Installation des CHA-S605 Probleme auftreten, so wenden Sie sich bitte an Ihre nächste autorisierte Kundendienststelle von ALPINE.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Bauen Sie das Gerät an einer waagerechten Stelle ein. Stellen Sie sicher, daß die Feststellbremse angezogen und die Zündung ausgeschaltet ist.**
- **Schließen Sie die farbig markierten Kabel entsprechend dem Diagramm an. Falsche Anschlüsse können zu Fehlfunktionen des Gerätes oder zu Beschädigungen am elektrischen System des Fahrzeuges führen.**
- **Dieses Gerät ist für Fahrzeuge mit 12V Gleichstrom und negativer Erdung ausgelegt. Stellen Sie vor dem Anschluß des Gerätes sicher, daß Ihr Fahrzeug diesen Voraussetzungen entspricht.**
- **Überprüfen Sie die folgenden Punkte, wenn Einbau und Anschlüsse vorgenommen wurden: a) Die Anschlüsse sind korrekt. b) Die Bremslichter, Hupe, usw. funktionieren einwandfrei bei eingeschalteter Zündung. c) Die Audio-Komponenten funktionieren korrekt, wenn sie eingeschaltet sind.**
- **Niemals das Gerät selbst warten oder reparieren. Zur Wartung bzw. Reparatur sollte das Gerät zum Alpine Service gegeben werden.**
- **Beim Parken des Fahrzeuges über eine längere Zeit im Sommer oder Winter kommt es zu Temperaturschwankungen im Inneren des Fahrzeuges. Die Temperatur im Fahrzeug sollte beim Betreiben des Gerätes zwischen +60°C und –10°C liegen.**

Vorsichtsmaßnahmen bei der Wiedergabe

- **Beim Abspielen einer CD auf holprigen Wegen kann es vorkommen, daß Stellen übersprungen werden. Dadurch wird die CD aber nicht zerkratzt und der CD-Spieler nicht beschädigt.**
- **Der Rauschpegel von CD's ist im Vergleich zu analogen Schallplatten oder Bändern erheblich geringer. Drehen Sie deshalb den Lautstärkeregler auf die kleinste Stufe bevor Sie eine CD wiedergeben. Nachdem die CD eingelegt ist und die Wiedergabe begonnen hat, können Sie die Lautstärke entsprechend Ihren Wünschen einstellen.**
- **Eine abrupte Erhöhung der Lautstärke kann Ihre Lautsprecher beschädigen.**

Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch eines CD-Magazins

- **Keine wärmeverformten CD's in das CD-Magazin einlegen.**
- **Das CD-Magazin nicht mit Gewalt herausnehmen.**
- **Es kann jeweils nur eine CD in jeden Schlitz eingeführt werden. Der Versuch zum Einlegen einer weiteren CD kann zu Beschädigungen führen.**
- **Nur Compact Discs mit der folgenden Markierung können verwendet werden.**

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

ITALIANO

Leggete attentamente questo MANUALE DEL PROPRIETARIO al fine di familiarizzare con tutti i controlli e le funzioni. ALPINE è certa che il vostro nuovo CHA-S605 vi garantirà diversi anni di divertimento sonoro.

Se sorgessero dei dubbi quando installate il vostro CHA-S605, rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato della ALPINE.

PRECAUZIONI

- **Eseguite l'installazione in un luogo piano. Assicuratevi di inserire il freno di stazionamento e che l'accensione sia disattivata.**
- **Assicuratevi di collegare i cavi con codice colore in conformità allo schema elettrico. Eventuali collegamenti errati potrebbero causare disfunzioni all'unità o danneggiare l'impianto elettrico del veicolo.**
- **Questa unità è stata progettata per impianti elettrici 12V CC con sistema di messa a terra negativa. Prima di collegare il cavo di alimentazione, assicuratevi che l'impianto elettrico del vostro veicolo sia di questo tipo.**
- **Una volta eseguiti installazione e collegamenti, controllate che: a) I collegamenti siano effettuati correttamente. b) Le spie dei freni, avvisatore, ecc. funzionino correttamente a quadro inserito. c) Le unità audio funzionino correttamente con l'interruttore in posizione ON.**
- **Non cercate di effettuare lavori di servizio da voi; affidate tutti i lavori di servizio dell'unità al più vicino centro di assistenza autorizzato della Alpine.**
- **Quando lasciate la vostra automobile parcheggiata per lunghi periodi di tempo durante l'estate o l'inverno, la temperatura all'interno dell'automobile arriva a valori estremi. La temperatura all'interno dell'automobile deve rimanere nella gamma fra +60°C e –10°C quando usate l'unità.**

Precauzioni durante la riproduzione

- **Se riproducete un disco quando guidate l'automobile su una strada disconnessa, potrebbe succedere il fonorivelatore salti qualche pista sul disco, ma questo non causerà nessun graffio sul disco e nessun tipo di danno all'unità.**
- **Il livello del rumore dei Compact Disc è molto inferiore in confronto al livello presente nei dischi analogici o cassette. Perciò, prima di riprodurre un disco, regolare il volume sul minimo, poi, quando la riproduzione del disco è cominciata, regolare il volume gradualmente al livello desiderato.**
- **Non aumentate il livello di uscita in modo troppo brusco, giacché questo potrebbe danneggiare gli altoparlanti.**

Precauzioni sull'uso del caricatore dei Compact Disc

- **Non inserite mai dischi che sono stati deformati dal caldo dentro il caricatore dei Compact Disc.**
- **Non rimuovete mai il caricatore dei Compact Disc con la forza della mano.**
- **Potete inserire soltanto un disco per ogni fessura apposita. Se cercate di inserire un altro disco, questo causerà danni.**
- **Potete usare soltanto i Compact Disc recandi il marchio illustrato qui sotto.**

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

SVENSKA

Läs igenom bruksanvisningen noga för att bekanta dig med de olika reglagen och deras funktioner. Vi på ALPINE hoppas att din nya CHA-S605 kommer att ge dig många års glädjefyllt lyssnande.

Kontakta din auktoriserade ALPINE-återförsäljare om det uppstår problem vid installationen av din CHA-S605.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- **Vid installationen skall bilen stå på ett vågrätt underlag. Dra åt handbromsen och slå av tändningen.**
- **Anslut de färgkodade kablarna enligt kopplingsschemat. Om kablarna ansluts fel kan anläggningen och bilens elsystem skadas.**
- **Apparaten är avsedd för elsystem med 12V likspänning och negativ jord. Kontrollera att bilen har denna typ av elsystem innan du ansluter apparaten till batterispänningen.**
- **Kontrollera följande då du är klar med monteringen och anslutningen: a) att alla kablar är rätt anslutna. b) att bromsljus, signalhorn o s v fungerar som de skall med tändningen påslagen. c) att bilstereon fungerar ordentligt i läge ON.**
- **Försök inte själv att reparera eller utföra service på apparaten. Överlämna apparaten till närmaste auktoriserade Alpine servicecenter när du behöver service.**
- **Temperaturen inne i en bil varierar mellan extrema värden från sommar till vinter. Tillse att temperaturen inne i bilen är mellan –10°C och +60°C innan avspelning av en CD-skiva startas.**

Försiktighetsåtgärder under avspelning

- **Spelning av CD-skivor när du kör på dåliga vägar kan resultera i ljudavbrott och att vissa avsnitt hoppas över. Det finns dock ingen risk att skivan repas eller att apparaten skadas.**
- **CD-skivornas brusnivå är mycket lägre än den på vanliga analoga skivor och band. När du spelar en CD-skiva bör du därför sänka ljudstyrkan helt och först öka den till en lagom nivå efter det att du startat avspelningen.**
- **En plötslig ökning av ljudstyrkenivån kan skada dina högtalare.**

Om CD-magasinets användning

- **Sätt inte i skeva skivor i CD-magasinet.**
- **Använd inte våld för att ta ut CD-skivor ur magasinet.**
- **Det får endast plats en skiva i varje fack. Om fler skivor sätts i en springa kan magasinet och skivorna skadas.**
- **Se till att dina skivor bär följande märke:**

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

SERVIZIO

◆ **Per i clienti europei**
Nel caso in cui sorgessero dei dubbi sulla garanzia, rivolgetevi al vostro rivenditore.

UNDERHÅLL

◆ **För kunder i Europa**
Kontakta din återförsäljare om du har frågor som rör garantin.

MANEGGIO E CURA DEL COMPACT DISC

Fate riferimento alle Fig. 1 – 4.

① Foglio trasparente
② Stabilizzatore del disco
③ Foro centrale
④ Riccioli

Maneggio del disco (Fig. 1)
Maneggiate il Compact Disc con cura. Non fate cadere il disco durante il maneggio. Tenete il disco in modo da non lasciare impronte digitali sulla superficie. Nel caso in cui la superficie venga graffiata, questo potrebbe causare il fonorivelatore di saltare sul disco. Non fissate del nastro adesivo, carta o etichette sul disco. Non scrivete sul disco.

Tenete sempre i dischi puliti (Fig. 2)
Impronte digitali, polvere o sporcizia sulla superficie del disco, potrebbe causare il fonorivelatore di saltare sul disco. Strofinate la superficie del disco con un panno, pulito e morbido, agendo dal centro verso i bordi. Nel caso in cui la superficie è molto sporca, inumidite un panno pulito e morbido con una soluzione delicata di acqua e detersivo per pulirla.

Accessori del disco (Fig. 3)
Sono a disposizione sul mercato vari accessori per la protezione e per il miglioramento della qualità sonora del disco. Comunque, molti di questi accessori aumenteranno lo spessore e/o il diametro del disco. L'uso di tali accessori potrebbe aumentare la misura del disco in modo tale che superi i limiti specificati, causando così malfunzioni nell'unità di cambio. Data la sezione elettronica ad alta precisione del CHA-S605 e il meccanismo ad alta stabilità, questi accessori non sono necessari e quindi neppure raccomandabili per i dischi usati con il CHA-S605.

Avviso riguardante i vostri nuovi dischi (Fig. 4)
Quando inserite un disco appena acquistato nel caricatore dell'unità di cambio, il disco potrebbe non essere riprodotto dopo il caricamento iniziale. La causa di questo sono delle piccole riccioli intorno al foro centrale e sui bordi del disco che prevengono il caricamento stabile nella posizione corretta.
Per la rimozione di queste riccioli, strofinate il bordo interno del foro e il bordo esterno del disco usando una penna a sfera o un altro oggetto simile, quindi reinserite il disco.

NOTA:
Il meccanismo previene automaticamente la riproduzione di questo tipo di disco per prevenire eventuali danni. Questo non è segno di malfunzione.

Dischi danneggiati
Non cercate mai di riprodurre dischi danneggiati, curvi o rotti, giacché questo potrebbe danneggiare il meccanismo di riproduzione seriamente.

Sistemazione dei dischi
Quando non usate i dischi, teneteli nelle loro custodie apposite in un luogo fresco dove non saranno esposti alla luce diretta del sole, al caldo o alla polvere.

RÄTT HANTERING AV DINA CD-SKIVOR

Se Fig. 1 – 4.

① Transparent folie
② Skivstabilisator
③ Centrumhål
④ Ojämnheter

Hantering (Fig. 1)
Håll CD-skivorna som visas. Undvik att tappa skivan. Se till att du inte avsätter fingeravtryck på CD-skivorna. Om signalytan repas kan det resultera i att vissa delar på skivan hoppas över. Klistra inte fast tejp, papper eller etiketter på skivorna. Skriv inte heller på dina CD-skivor.

Se till att dina CD-skivor är rena (Fig. 2)
Fingeravtryck, damm och smuts på signalytan kan resultera i att pickupen går förbi vissa avsnitt på skivan. Torka av signalytan med en ren, mjuk trasa. Torka inifrån och utåt.
Om skivytan är mycket smutsig kan du fukta en ren, mjuk trasa lätt i en svag, neutral tvållösning och torka av den. Se figuren.

CD-tillbehör (Fig. 3)
Flera olika CD-tillbehör finns tillgängliga på marknaden för att skydda CD-skivans yta och förbättra ljudkvaliteten. Många av dem ökar emellertid CD-skivans tjocklek och/eller diameter. Bruk av sådana tillbehör kan göra att CD-skivan överskrider de angivna måttspecifikationerna och orsaka felfunktioner. På grund av precisionselektroniken i CHA-S605 och den stabila mekaniken är behövs inte dessa tillbehör. De rekommenderas därför inte för användning tillsammans med CD-skivor som spelas i CHA-S605.

Viktigt vid spelning av nya CD-skivor (Fig. 4)
När en nyinköpt CD-skiva läggs i växlarens magasin kan det hända att CD:n inte spelas när den har dragits in. Det beror på små ojämnheter i mitthålet och runtom CD:n, vilket förhindrar indragning i rätt läge.
Putsa innersidan av mitthålet och CD-skivans utsida med en kulspetspenna eller liknande för att ta bort ojämnheterna och lägg sedan i CD-skivan igen.

OBSERVERA:
Som en skyddsåtgärd förhindrar mekaniken automatiskt att denna typ av CD-skivor spelas. Det tyder inte på något fel.

Skadade CD-skivor
Spela inte skivor som är skadade, skeva eller har sprickor i signalytan. Avspelningsmekanismen i CD-spelaren kan skadas allvarligt som följd av detta.

Förvaring
Lägg alltid tillbaka CD-skivan i asken. Förvara askarna på en sval plats och borta från direkt solljus, värme och damm.

SPECIFICAZIONI

Valore di campione	44,1 kHz
Sistema	Ottico (sistema di Compact Disc)
Numero di bit di quantizzazione	16 bit, lineare
Sovracampione	8 volte
Numero di canali	2 (stereo)
Risposta di frequenza	5 – 20.000 Hz (+0, –0,5 dB)
Wow & flutter	Valore non misurabile
Distorsione totale armonica	0,004 % (ad 1 kHz)
Gamma dinamica	94 dB
Rapporto segnale/rumore	103 dBA
Separazione dei canali	Più di 85 dB (ad 1 kHz)
Alimentazione	14,4 V CC (11 – 16 V permessi)
Voltaggio di uscita	850 mV/10 kohm
Peso	1,7 kg
Dimensioni	Larghezza: 255 mm, Altezza: 63 mm, Profondità: 151 mm

NOTA:
Le specificazioni ed il disegno sono soggetti a cambiamento senza preavviso, per motivi di miglioramenti del prodotto.

SPECIFIKATIONER

Sampling	44,1 kHz
System	Optiskt (Compact Disc-system)
Kvantisering	16 bitar, linjärt
Oversampling	8 gånger
Kanaler	2-stereo
Frekvensåtergivning	5 – 20.000 Hz (+0, –0,5 dB)
Svaj	Under mätgränsen
Total harmonisk distorsion	0,004% (vid 1 kHz)
Dynamiskt omfång	94 dB
Signalbrusförhållande	103 dBA
Kanalseparation	Mer än 85 dB (vid 1 kHz)
Strömbehov	14,4 V likström (tolerans 11 – 16 V)
Utspänning	850 mV/10 kohm
Vikt	1,7 kg
Yttermått (B x H x D)	255 x 63 x 151 mm

OBSERVERA:
Ur förbättringssyfte förbehålles rätt till ändring av specifikationer och design utan varsel.

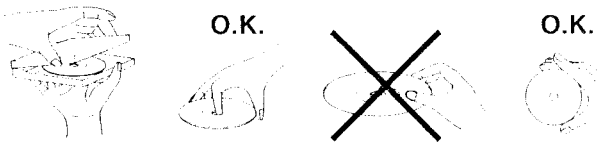


Abb. 1/Fig. 1

Abb. 2/Fig. 2

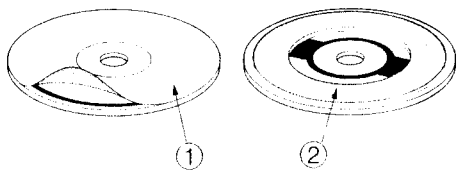


Abb. 3/Fig. 3

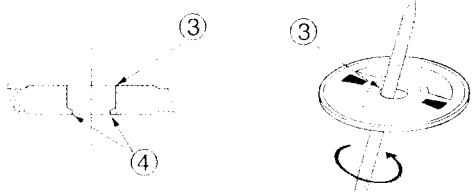


Abb. 4/Fig. 4

ALPINE

ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: (310) 326-8000

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
605 Alden Road, Markham,
Ontario L3R 3L5, Canada
Tel.: (905) 475-7280

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
Redwood Gardens Estate, 3 Plane-tree
Avenue, Dingley, Victoria 3172, Australia
Tel.: 3-551-8811

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Brandenburger Strasse 2-6 D-40880 Ratingen
Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles de Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U. K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes GB-MK14 5BU, U.K.
Tel.: 0908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava) - Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

68P61329W27-O
Printed in Japan

WARTUNG UND PFLEGE

◆ **Nur für Europa**
Sollten bei Ihnen Fragen bezüglich unserer Garantiezusage auftauchen, bitten wir Sie, Kontakt mit dem Händler aufzunehmen, bei dem Sie dieses Gerät gekauft haben.

RICHTIGE PFLEGE IHRER CD

Siehe Abb. 1 – 4.

1. Durchsichtiges Blatt
2. CD-Stabilisator
3. Mittelloch
4. Rückstände

Richtige Handhabung (Abb. 1)
Halten Sie die CD, wie in der Abbildung gezeigt. Wenn die Oberfläche verkratzt ist, kann es vorkommen, daß der CD-Spieler einzelne Signale überspringt. Achten Sie darauf, daß keine Fingerabdrücke auf die Oberfläche gelangen. Kleben Sie kein Klebeband, Papier oder Gummiaufkleber auf die CD. Schreiben Sie nicht auf die CD.

Die CD sauber halten (Abb. 2)
Fingerabdrücke, Staub und andere Verschmutzungen können dazu führen, daß der CD-Spieler springt und es zu Tonaussetzern kommt. Die Oberfläche mit einem sauberen, weichen Lappen von der Mitte nach außen hin abwischen. Stark verschmutzte CD's sollten mit einem mildem, neutralem Reinigungsmittel angefeuchteten Lappen saubergewischt werden.

Zubehör zur CD (Abb. 3)
Auf dem Markt ist für den Schutz der CD-Oberfläche und für die Verbesserung der Tonqualität eine Vielzahl verschiedenen Zubehörs erhältlich. Durch viele dieser Vorrichtung wird jedoch die Höhe und/oder der Durchmesser der CD erhöht. Bei der Anwendung derartigen Zubehörs kann es also vorkommen, daß die Grenzwerte für das Format der CD überschritten werden, sodaß der CD-Wechsler CHA-S605 nicht richtig funktionieren kann. Aufgrund der Hochpräzisions-elektronik des CHA-S605 und des hochstabilen Mechanismus, sind diese Zubehörteile nicht erforderlich und daher für CD's, die mit dem CHA-S605 wiedergegeben werden, nicht zu empfehlen.

Vorsicht bei neuen CD's (Abb. 4)
Wenn neu gekaufte CD's in das Magazin des CD-Wechslers eingelegt werden, kann es passieren, daß die CD beim ersten Mal nicht abgespielt wird. Dies wird durch kleinste Unebenheiten um das Mittelloch und an der äußeren Kante der CD verursacht. Diese verhindern nämlich, daß die CD korrekt positioniert werden kann. Reiben Sie zum Entfernen dieser Unebenheiten die inneren und äußeren Kanten der CD mit einem Kugelschreiber oder einem anderen ähnlichen Gegenstand ab. Versuchen Sie danach erneut, die CD abzuspielen.

HINWEIS:
Durch diesen Schutzmechanismus wird automatisch verhindert, daß eine derartige CD abgespielt werden kann. Es handelt sich hierbei also nicht um eine Fehlfunktion des Gerätes.

Beschädigte CD's
Keine beschädigten, verzogenen oder rissigen CD's abspielen, da das Laufwerk des Spielers hierdurch beschädigt werden kann.

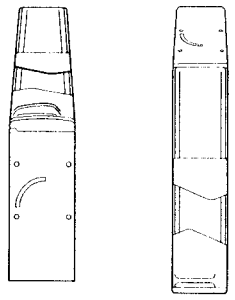
Aufbewahrung
Nicht gebrauchte CD's sollten stets in der zugehörigen Box an einem kühlen Ort aufbewahrt werden, wo sie vor direktem Sonnenlicht, Wärme und Staub geschützt sind.

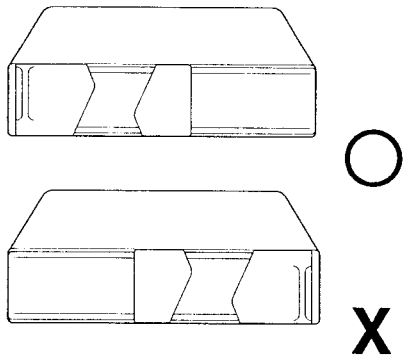
TECHNISCHE DATEN

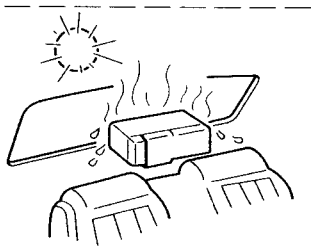
Abtastrate	44,1 kHz
System	Optisch (Compact Disc System)
Quantisierungs-Bitanzahl	16-Bit Linear
Oversampling	Achtfach
Kanäle	2-Stereo
Frequenzgang	5 – 20.000 Hz (+0, –0.5 dB)
Gleichlaufschwankungen	Unterhalb des meßbaren Bereichs
Klirrfaktor	0,004% (bei 1 kHz)
Dynamikbereich	94 dB
Rauschabstand	103 dBA
Kanaltrennung	mehr als 85 dB (bei 1 kHz)
Stromversorgung	14,4 V Gleichspannung (11 – 16 V zulässig)
Ausgangsspannung	850 mV/10 kOhm
Gewicht	1,7kg
Abmessungen	Breite: 255 mm, Höhe: 63 mm, Tiefe: 151 mm

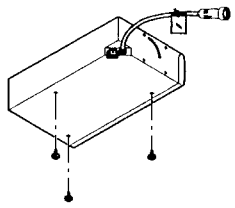
HINWEIS:
Änderungen der technische Daten und des Designs für Verbesserungen vorbehalten.

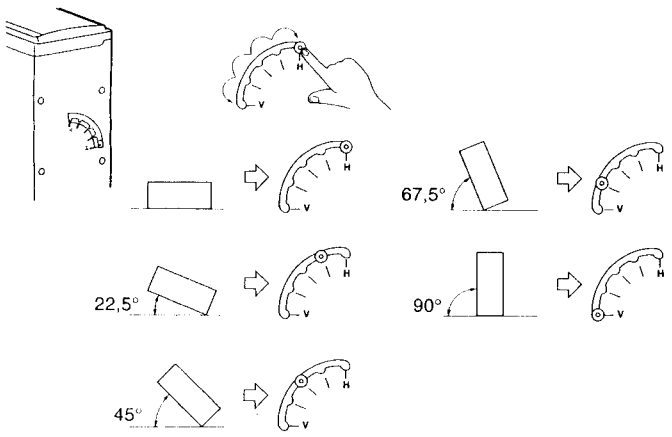
HINWEISE ÜBER DIE INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE/GUIDA ALL'INSTALLAZIONE ED AI COLLEGAMENTI/INSTALLATIONS- OCH ANSLUTNINGSANVISNING











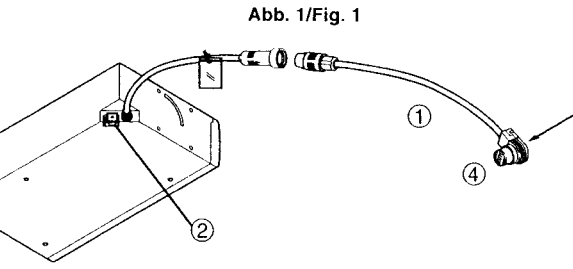


Abb. 1/Fig. 1

Abb. 2/Fig. 2

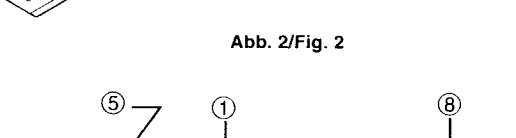


Abb. 3/Fig. 3

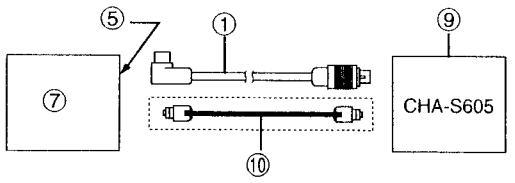


Abb. 4/Fig. 4

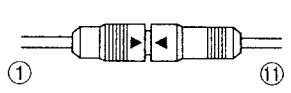


Abb. 5/Fig. 5

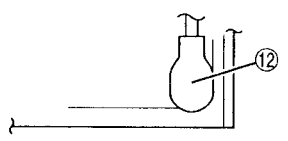


Abb. 6/Fig. 6

Deutsch

● Vor dem Einbau
Lesen Sie vor Beginn des Einbaus die Abschnitte für Anschlüsse und Betrieb.

Bauen Sie das Gerät ordnungsgemäß mit der mitgelieferten "L"-förmigen Halterung ein. Ein nicht ordnungsgemäß durchgeführter Einbau kann die Leistung beeinträchtigen (der Spieler kann dadurch z. B. springen).

Bauen Sie das Shuttle in dem Kofferraum des Wagens oder einer anderen passenden Stelle ein. Bei vielen Wagen paßt der kleine CHA-S605 in das Handschuhfach, unter das Armaturenbrett oder die Mittelkonsole. Achten Sie darauf, daß der Einbau nicht die sichere Bedienung des Wagens behindert oder die Beinfreiheit beeinträchtigt.

Der CHA-S605 sollte auf einer stabilen Oberfläche befestigt werden. Falls keine stabile Oberfläche vorhanden ist, sollte eine Befestigungsplatte für den Wechsler (Shuttle) vorbereitet werden. Bitte wählen Sie einen Einbauort, der einen leichten Zugang zum Einsetzen und Entnehmen des CD-Magazins erlaubt. Den Befestigungsort und die Position festlegen. Dann vor Beginn des Einbaus die notwendigen Bauteile zusammenstellen.

Einbau des Wechslers (Shuttle)
Bei dem CHA-S605 werden die CD-Platten automatisch aus dem CD-Magazin herausgenommen und wieder eingesetzt. Achten Sie bitte auf folgendes:
- Das Gerät nicht mit der Oberseite nach unten anbringen.

VORSICHT:
Das CD-Wechsler darf nicht in der Nähe des Benzintanks angebracht werden. Dadurch wird verhindert, daß der Benzintank durch die Einbauschrauben beschädigt wird.

Bauen Sie den Wechsler niemals auf der hinteren Ablage oder dem vorderen Armaturenbrett des Fahrzeuges ein. Die durch direktes Sonnenlicht an diesen Stellen verursachten Temperaturen können so sehr ansteigen, daß am Wechsler dauerhafter Schaden entstehen kann. Die Alpine-Garantie gilt nicht in Fällen, in denen diese Vorsichtsmaßnahme nicht beachtet wurde und dadurch Schaden am Wechsler entstanden ist.

Versandschrauben
Während des Versands werden zum Schutz drei Schrauben auf der Unterseite des Wechslers (Shuttle) angebracht. Diese Schrauben vor dem Betrieb entfernen und in dem Kunststoffbeutel am Stecker des Wechslers (Shuttle) aufbewahren.

Befestigung im Kofferraum
Vergewissern Sie sich, daß der Montagewinkel der Wechsler-Installation unter einen der fünf vorhandenen Positionen fällt (22,5° bis 45° von der horizontalen oder vertikalen Position aus gesehen). Der Wechsler wurde werksmäßig für horizontale Montage vorgesehen. Wenn Sie ihn in einem anderen Winkel montieren möchten, verändern Sie bitte die Federanordnung wie in Abbildungen gezeigt.
Ändern Sie die Position der Feder mit Ihrem Finger. Beziehen Sie sich auf die Abbildung, um die Position zu bestimmen, die für den von Ihnen ausgewählten Montageplatz am ehesten geeignet ist. Wenn die Federanordnung falsch ist oder wenn die Federpositionen auf der linken und rechten Seite nicht dieselben sind, arbeitet der Stoßdämpfer-Mechanismus nicht ordnungsgemäß. Dies verhindert, daß der CD-Wechsler bestmöglichst arbeiten kann.

HINWEIS:
Nachdem Sie die Feder eingestellt haben, bringen Sie die Abdeckungen an die Ausschnitte an beiden Seite an.

Digital/Analog-Schalter (Abb. 1)
Dieser Schalter wird dazu benutzt, den Ausgang von digital auf analog umzuschalten. Ändern Sie die Position mit einem spitzen Gegenstand, wie einem Bleistift o.ä.
1: Analoger Ausgang, 2: Digitaler Ausgang
Stellen Sie sicher, daß der Schalter auf Position "1" steht, bei einem System, bei welchem der digitale Ausgang nicht benutzt wird.

Anschlüsse (Abb. 2)
① **Ai-NET Kabel (Zubehör zum CHA-S605)**
Durch das mitgelieferte Ai-NET Kabel können Anschlüsse an jede Ai-NET kompatible CD-Shuttle Steuerung vorgenommen werden. Stellen Sie sicher, daß das "L" Anschlußteil des Ai-NET Kabels an der Steuerung befestigt ist und der gerade Anschlußteil am CHA-S605.
② **Digitaler Ausgang**
Dieser Ausgang kann zum Anschluß des CHA-S605 an andere digitale Alpine Produkte verwendet werden, welche über optische digitale Eingänge verfügen. Diese Produkte enthalten ein Lichtleitfaserkabel, welches direkt an den digitalen Ausgang des CHA-S605 angeschlossen werden kann.
③ **Eingangs-/Ausgangs-Kennzeichnung**
Kleben Sie die farblich entsprechende Kennzeichnung auf den Anschluß. Dadurch wird der Eingangs- oder Ausgangs-Anschluß für optische Erweiterungen gekennzeichnet.
④ **"L"-Anschluß**

- In Kombination mit Produkten, welche über kein optisches, digitales System verfügen (Abb. 3).
- In Kombination mit Produkten, welche über ein optisches, digitales System verfügen (Abb. 4).

Vorsichtsmaßnahmen:
- Schließen Sie die Kabel entsprechend der Abbildung an. Falsche Anschlüsse können zu Schäden führen.
- Überprüfen Sie die Kabel und lesen die entsprechenden Kennzeichnungen sorgfältig.

Ai-NET Kabel und CHA-S605 Kabel (Abb. 5)
Richten Sie die Pfeile des Ai-NET Kabels und des CHA-S605 Kabels aus.
TDA-7537 usw. und Ai-NET Kabel (Abb. 6)
Schließen Sie das Ai-NET Kabel entsprechend der Abbildung an.

⑤ **Ai-NET Eingang**
⑥ **Hauptgerät usw. mit Ai-NET System**
⑦ **Optisches, digitales Gerät mit Ai-NET System**
⑧ **Digital/Analog-Schalter Position: 1**
⑨ **Digital/Analog-Schalter Position: 2**
⑩ **Lichtleitfaserkabel (Bei einem anderen Gerät enthalten oder separat erhältlich 4915/4916)**
⑪ **CHA-S605 Kabel**
⑫ **Ai-NET Kabel (L-förmige Seite)**

Italiano

● Prima dell'installazione
Fate riferimento alle sezioni Collegamenti e Funzionamento prima di procedere con l'installazione.

Installate l'unità correttamente usando la staffa ad "L" in dotazione. Una errata installazione può ridurre il livello delle prestazioni (causando salti nella musica, errori di tracciamento, ecc.).

Installate lo Shuttle nel bagagliaio dell'automobile oppure in un altro luogo adatto. Grazie alle sue piccole dimensioni, l'abitacolo di molte automobili può ospitare il CHA-S605 nel comparto portaoggetti, sotto il cruscotto o nel console centrale. Assicuratevi che l'installazione non impedisce la guida del veicolo e che non riduce lo spazio necessario al passeggero.

Il CHA-S605 viene montato su una superficie stabile. Nel caso in cui non vi è a disposizione nessuna superficie stabile, occorre installare una mensola per l'unità di cambio. Selezionate un luogo d'installazione che vi permette di inserire e rimuovere il caricatore dei Compact Disc in modo facile. Determinate l'ubicazione e la posizione per l'installazione. Assicuratevi di avere a disposizione tutte le parti che vi servono prima di iniziare l'installazione.

NOTA:
Per l'installazione verticale, assicuratevi di installare l'unità di cambio (Shuttle) con la fessura del caricatore dei Compact Disc rivolta verso l'alto.

Installazione dell'unità di cambio (Shuttle)
Con il modello CHA-S605, i Compact Disc vengono automaticamente espulsi ed reinseriti nel caricatore dei Compact Disc, e perciò dovete fare attenzione a:
- Non montare l'unità capovolto.

AVVERTIMENTO:
Non installate l'unità di cambio nella vicinanza del serbatoio del veicolo. Questo serve per prevenire che le viti di montaggio danneggino il serbatoio.

Non installate mai lo Shuttle nel retro o nel cruscotto anteriore dell'automobile. I livelli di temperatura raggiunti per via dell'esposizione alla luce diretta del sole può causare danni permanenti allo Shuttle. La garanzia Alpine sarà nulla nei casi in cui questa precauzione non è stata presa e si possono verificare danni allo Shuttle.

Viti di trasporto
Tre viti sono state fissate sulla parte inferiore dell'unità di cambio (Shuttle) per proteggere l'unità durante il trasporto. Rimuovete queste viti prima di usare l'unità. Tenete le viti rimosse nella bustina di plastica che è stata attaccata al connettore dell'unità di cambio (Shuttle).

Montaggio nel bagagliaio
Assicuratevi che l'angolazione di montaggio dell'installazione dello Shuttle corrisponda ad una delle cinque posizioni di preselezione (22,5° a 45° dalla posizione orizzontale o verticale). Lo Shuttle viene preregolato in fabbrica per il montaggio orizzontale. Nel caso in cui desideraste installare l'unità in un'altra maniera, cambiate la configurazione a molla come nelle figure. Cambiate la posizione della molla usando il dito. Servitevi della figura per determinare la posizione a molla che sarebbe più adatta per la vostra installazione prescelta. Qualora la configurazione a molla fosse errata oppure se le posizioni delle molle dei lati sinistro e destro fossero disuguali, il meccanismo di protezione non funzionerà correttamente, il che potrebbe impedire il corretto funzionamento dello Shuttle CD.

NOTA:
Dopo aver impostato la posizione della molla, fissate i coperchi sul ritaglio su ambedue i lati.

Interruttore digitale/analogico (Fig. 1)
L'interruttore viene utilizzato per commutare l'uscita digitale/uscita analogica. Per cambiare la posizione, utilizzate un oggetto appuntito, una matita, ecc.
1: Uscita analogica, 2: Uscita digitale
Quando il sistema non utilizza l'uscita digitale, assicuratevi di portare l'interruttore nella posizione "1".

Collegamenti (Fig. 2)
① **Cavo Ai-NET (In dotazione al CHA-S605)**
Il cavo Ai-NET in dotazione consente il collegamento di qualsiasi CD Shuttle Controller Alpine compatibile Ai-NET. Assicuratevi che il connettore di tipo ad "L" del cavo Ai-NET sia collegato al Controller e che il connettore diritto sia collegato al CHA-S605.
② **Terminale dell'uscita digitale**
Questo terminale può essere utilizzato per collegare il CHA-S605 ad altri prodotti digitali Alpine, incorporando le uscite ottiche digitali. Questi prodotti sono dotati di un cavo a fibre ottiche che va collegato direttamente nel terminale dell'uscita digitale del CHA-S605.
③ **Etichetta di identificazione entrata/uscita**
Posizionate sul connettore un'etichetta di colore corrispondente a quello del connettore. Ciò identificherà il connettore di entrata o uscita quando verrà utilizzato con eventuali prolunghe opzionali.
④ **Connettore ad "L"**

- In combinazione con i prodotti che non utilizzano il sistema digitale ottico (Fig. 3)
- In combinazione con i prodotti che utilizzano il sistema digitale ottico (Fig. 4)

Avvertenze:
- Collegate i cavi facendo riferimento all'illustrazione. Un collegamento non corretto può provocare seri danni.
- Controllate i cavi e leggete con attenzione le relative etichette.

Cavo Ai-NET e cavo CHA-S605 (Fig. 5)
Fate combaciare le frecce del cavo Ai-NET e del cavo CHA-S605.
TDA-7537 ecc. e cavo Ai-NET (Fig. 6)
Collegate il cavo Ai-NET come illustrato.

⑤ **Connettore di entrata Ai-NET**
⑥ **Unità principale, ecc. con sistema Ai-NET**
⑦ **Unità digitale ottica con sistema Ai-NET**
⑧ **Posizione dell'interruttore digitale/analogico: 1**
⑨ **Posizione dell'interruttore digitale/analogico: 2**
⑩ **Cavo in fibre ottiche (in dotazione nell'altra unità assemblata in fabbrica o venduto separatamente 4915/4916)**
⑪ **Cavo CHA-S605**
⑫ **Cavo Ai-NET (Lato ad "L")**

Svenska

● Innan installationen
Se avsnittet angående anslutningar och manövrering innan apparaten monteras.

Montera apparaten rätt med hjälp av de medlevererade "L" byglarna. Fel montering kan försämra apparatens prestanda (vilket resulterar i felläsning av signaler, felspårning m m).

Montera CD-växlaren i bilens bagageutrymme eller på en annan lämplig plats. På de flesta bilar får CD-växlaren plats i handskfacket eller mittkonsolen tack vare CHA-S605:s minimala mått. Se till att monteringen inte inverkar på trafiksäkerheten eller passagerarnas benplats.

CHA-S605 måste monteras på ett stabilt underlag. Om detta inte är möjligt bör dessa förutsättningar skapas genom att montera den på en träskiva. Välj monteringsplatsen noga med tanke på enkel isättning/uttag av CD-magasinet. Bestäm om CD-växlaren (Shuttle) ska monteras, och ta sedan fram nödvändiga monteringsdelar innan du börjar.

OBSERVERA:
Vid vertikal montering måste öppningen för CD-magasinet vända uppåt.

Installation av CD-växlaren (Shuttle)
Se upp med följande, eftersom CD-skivorna automatiskt tas ur och läggs tillbaka i CD-magasinet i CHA-S605:
• Montera inte apparaten upp-och-ner.

VARNING:
Installera inte växlaren i närheten av fordonets bränsletank. Detta förhindrar att monteringsskruvarna skadar tanken.

CD-växlaren får inte monteras ovanpå bilens hatthylla eller instrumentbräda. På dessa ställen kan det bli allt för varmt och CD-växlaren kan skadas till följd av detta. Din Alpine-garanti upphör att gälla ifall denna varning inte följs och CD-växlaren skadas till följd av sådan montering.

Transportskruvar
Det finns tre skruvar på apparatens undersida som håller fast den interna mekanismen under transporten. Lossa skruvarna innan apparaten tas i bruk. Förvara skruvarna i plastpåsen som sitter fast vid anslutningarna på CD-växlaren (Shuttle).

Montering i bagageutrymmet
Kontrollera att växlarens monteringsvinkel stämmer överens med ett av de fem förberedda lägena (22,5° till 45° från horisontell eller vertikal montering). Växlaren är fabriksjusterad för horisontell montering. Vill du installera den i en annan vinkel måste du ställa om fjädrarna enligt figure.
Ändra fjädrarnas lägen med fingret. Titta på figure för att avgöra vilket fjäderläge som bäst passar den valda monteringsvinkeln. Om fjädern är feljusterad eller om fjäderlägena på höger och vänster sidor inte är lika fungerar inte vibrationsdämpningen som den skall. I så fall kan inte CD-växlarens kvalitet utnyttjas fullt ut.

OBSERVERA:
Klistra fast etiketterna vid utskämingarna på båda sidor när fjäderinställningen gjorts.

Digital/analogomkopplare (Fig. 1)
Omkopplaren används för att växla mellan digital och analog utsignal. Ställ om omkopplaren med ett spetsigt föremål, t ex en kulspetspenna.
1: Analog utsignal, 2: Digital utsignal
Om anläggningen inte kan ta emot digitala signaler måste omkopplaren stå i läge "1".

Anslutningar (Fig. 2)
① **Ai-NET-kabel (medföljer CHA-S605)**
Den medföljande Ai-NET-kabeln kan användas för anslutning av alla CD-växlare som är kompatibla med Alpine Ai-NET. Ai-NET-kabelns L-formade kontakt skall anslutas till kontrolldelen och den raka kontakten till CHA-S605.
② **Digitalutgång**
Den här kontakten kan användas för att ansluta CHA-S605 till annan digitalutrustning från Alpine, som måste vara försedd med en optisk digitalingång. Till apparater av denna typ hör en optokabel som går att ansluta direkt till digitalutgången på din CHA-S605.
③ **Identifikationsetikett för in-/utgångar**
Fäst en etikett med kontaktens färg på kontakten. På det sättet kan du lätt identifiera in- och utsignalkablar om du använder förlängningskablar.
④ **"L"-formad kontakt**

- Tillsammans med utrustning som inte kan hantera optiska digitalformat (Fig. 3)
- Tillsammans med utrustning som utnyttjar optiskt digitalformat (Fig. 4)

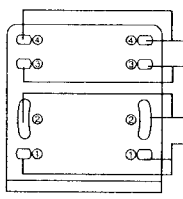
Viktigt:
- Anslut kablarna enligt figuren. Felaktig anslutning kan orsaka skador.
- Kontrollera att kablarna sitter rätt och titta noga på etiketterna.

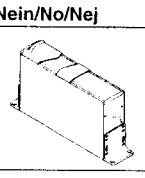
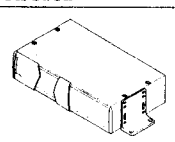
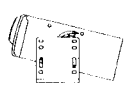
Ai-NET-kabel och CHA-S605-kabel (Fig. 5)
Passa ihop pilarna på Ai-NET- och CHA-S605-kablarna.
TDA-7537 e d med Ai-NET-kabel (Fig. 6)
Anslut Ai-NET-kabeln enligt bilden.

⑤ **Ai-NET ingångskontakt**
⑥ **Huvudapparat, e d med Ai-NET-system**
⑦ **Optisk digitalutrustning med Ai-NET-system**
⑧ **Digital/analogomkopplarens läge: 1**
⑨ **Digital/analogomkopplarens läge: 2**
⑩ **Optokabel (medföljer den andra apparaten eller säljs separat 4915/4916)**
⑪ **CHA-S605-kabel**
⑫ **Ai-NET-kabel (L-formad sida)**

INSTALLATION/INSTALLAZIONE/INSTALLATION

L-Klammerloch Anwendungstabelle/Applicazione del foro della staffa ad L/ Schema över monteringshål-anpassning för L-fästet



Vertikal/Verticale/ Vertikalt	Horizontal/Orizzontale/ Horisontalt	Diagonal/Diagonale/ Diagonalt
Ja/Si/Ja	Ja/Si/Ja	Nein/No/Nej
Nein/No/Nej	Ja/Si/Ja	Nein/No/Nej
Nein/No/Nej	Nein/No/Nej	Ja/Si/Ja
Nein/No/Nej	Ja/Si/Ja	Nein/No/Nej
		

Deutsch

Einbau der "L"-Stützen

1. Legen Sie die Installations-Stelle und den Winkel fest.
2. Ändern Sie die Feder-Stellung auf den Installations-Winkel.
3. Befestigen Sie die "L"-Stütze entsprechend dem Installations-Winkel. Die Sechskantschrauben mit Unterlegscheiben (M4 x 8) zur Befestigung der zwei Einbauhalterungen L-Typ (mitgeliefert) an den Seiten des CD-Wechslers (Shuttle) verwenden.

Italiano

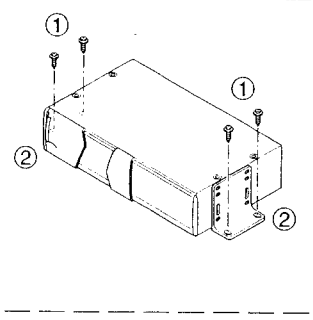
Installazione delle staffe ad "L"

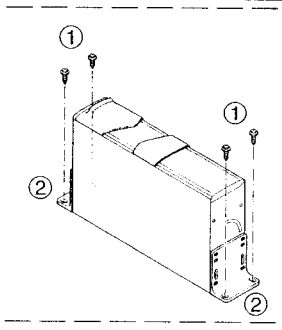
1 Selezionate il luogo di installazione e l'angolo di montaggio.
2 Cambiate la posizione della molla a seconda dell'angolo di montaggio.
3. Montate la staffa ad "L" secondo l'angolo di montaggio. Usate i bulloni esagonali con rondella (M4 x 8) per fissare le due staffe di installazione a forma di "L" (in dotazione) ai lati dell'unità di cambio (Shuttle) del Compact Disc.

Svenska

Montering av "L" fästena

1. Bestäm monteringsplatsen och vinkeln.
2. Ändra fjäderinställningen beroende pa monteringsvinkeln.
3. Montera "L" fästena enligt den valda monteringsvinkeln. Använd de medlevererade hexbultarna med mellanlägg (M4 x 8) för att säkra de två monteringsjärnen "L" format (medföljer) på båda sidor om CD-växlaren (Shuttle).





Einbau des Wechslers (Shuttle)
Verwenden Sie die Sechskant-Flanschschraube (M5 x 15), um den L-Typ Montagerahmen (mitgeliefert) an den Seiten des CD-Wechslers zu befestigen.

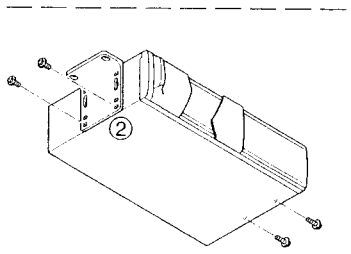
① Sechskant-Flanschschrauben (M5 x 15)
② "L"-Typ-Halterung

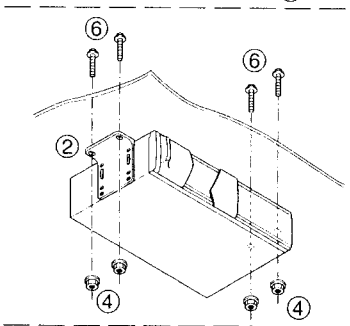
Installazione dell'unità di cambio (Shuttle)
Usate le viti esagonali flangiati (M5 x 15) per fissare le staffe di montaggio a forma di "L" (in dotazione) ai lati dello Shuttle CD.

① Viti esagonali flangiati (M5 x 15)
② Staffe a forma di "L"

Installation av CD-växlaren (Shuttle)
Montera L-konsolerna (medföljer) på CD-växlarens sidor med sexkantskruvarna (M5 x 15).

① Sexkantskruvarna (M5 x 15)
② "L" format de monteringsjärnen





Einbau unter der Heckscheibenablage

1. Befestigen Sie die "L"-Stützen mit den Sechskant-Schrauben mit Unterlegscheibe (M4 x 8) an beiden Seiten des Shuttles.
2. Mit einem 6mm Bohrer anbohren und die Halterung mit den geflanschten Sechskantschrauben (M6 x 50) und geflanschte Sechskantmuttern (M6).

② "L"-Typ-Halterung
④ Geflanschte Sechskantmuttern (M6)
⑥ Geflanschte Sechskantschrauben (M6 x 50)

Installazione sotto la gomma posteriore

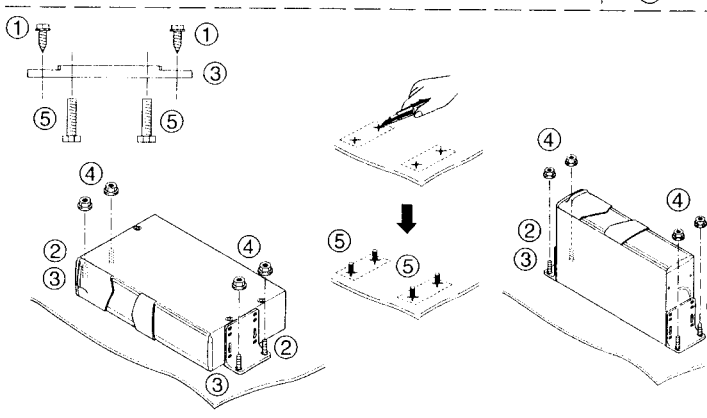
1 Fissate le staffe ad "L" su ambedue i lato dello Shuttle usando i bulloni esagonali con rondella incorporata (M4 x 8).
2 Trapanate con una punta di circa 6mm di diametro e montate le staffe di montaggio in modo sicuro con i bulloni esagonali flangiati (M6 x 50) e con i dadi esagonali flangiati (M6).

② Staffe a forma di "L"
④ Dadi esagonali flangiati (M6)
⑥ Bulloni esagonali flangiati (M6 x 50)

Montering under hatthyllan

1. Fäst "L" fästena på båda sidor om CD-växlaren med de brickförsedda hexbultarna (M4 x 8).
2. Borra hål med en 6 mm borr, och skruva fast monteringsjärnen ordentligt med hjälp av hexbultarna med flänshuvud (M6 x 50) och hexmuttrarna med flänshuvud (M6).

② "L" format de monteringsjärnen
④ Hexmuttrarna med flänshuvud (M6)
⑥ Hexbultarna med flänshuvud (M6 x 50)



Verwenden Sie Bodenbasisplatten

1. Den Befestigungsort durch das Platzieren des Wechslers (Shuttle) unter dem Bodenbelag festlegen.
2. Befestigen Sie zuerst die Sockelplatten mit den Sechskant-Schrauben (M6 x 25) auf dem Sockel und installieren dann das Shuttle mit den Sechskant-Flanschschrauben (M5 x 15) auf dem Teppich.
3. Schneiden Sie die Matte mit einem Messer in einer "+"-Form auf, damit der geschraubte Stab der Bodengrundplatte hindurchgesteckt werden kann.
4. Befestigen Sie das Shuttle auf dem Teppich mit den geflanschte Sechskantmuttern (M6).

① Sechskant-Flanschschrauben (M5 x 15)
② "L"-Typ-Halterung
③ Bodenbasisplatten
④ Geflanschte Sechskantmuttern (M6)
⑤ Sechskantschrauben (M6 x 25)

Uso delle tavole base del pavimento

1 Determinate il luogo dell'installazione collocando l'unità di cambio (Shuttle) del Compact Disc sotto il tappeto.
2. Innanzitutto, fissate le piastre di montaggio sul pavimento usando i bulloni esagonali (M6 x 25), poi montate lo Shuttle sul tappeto usando le viti esagonali flangiati (M5 x 15).
3. Fate un taglio a forma di "+" nel tappeto servendovi di un coltello per permettere il passaggio dell'asta delle tavole base del pavimento.
4 Montate lo Shuttle sul tappetino usando i dadi esagonali flangiati (M6).

① Viti esagonali flangiati (M5 x 15)
② Staffe a forma di "L"
③ Tavole base del pavimento dell'automobile
④ Dadi esagonali flangiati (M6)
⑤ Bulloni esagonali (M6 x 25)

Bruk av golvplåt

1. Välj monteringsplats, och lägg träskivan under mattan.
2. Montera först golvplattorna direkt på golvet med hexbultarna (M6 x 25) och montera därpå CD-växlaren på golvmattan med sexkantskruvarna (M5 x 15).
3. Skär ett "+" i mattan med en kniv så att golvplattans gängade axel går igenom.
4. Montera CD-växlaren på golvmattan med hexmuttrarna med flänshuvud (M6).

① Sexkantskruvarna (M5 x 15)
② "L" format de monteringsjärnen
③ Golvplattans
④ Hexmuttrarna med flänshuvud (M6)
⑤ Sexkantbultarna (M6 x 25)

BETRIEB/FUNZIONAMENTO/MANÖVRERING

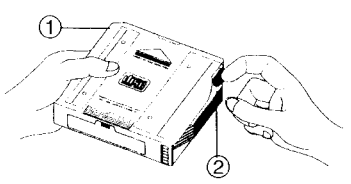


Abb. 1/Fig. 1

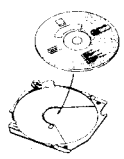


Abb. 2/Fig. 2

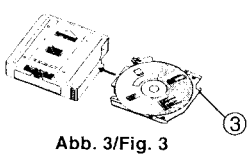


Abb. 3/Fig. 3

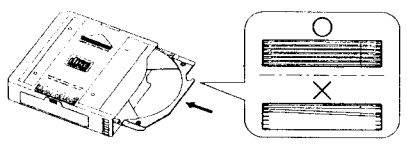


Abb. 4/Fig. 4

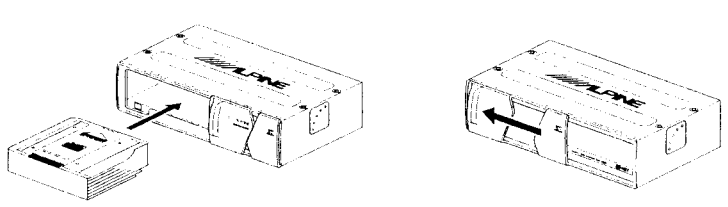


Abb. 5/Fig. 5

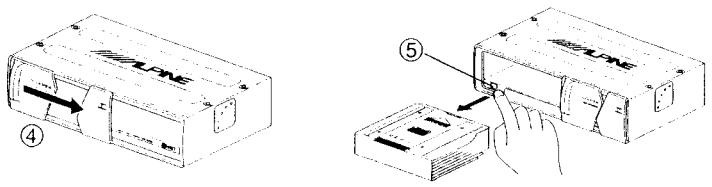


Abb. 6/Fig. 6

Deutsch

Vorbereitungen für die Wiedergabe
Verfahren Sie, vor dem Betrieb des Gerätes, laut den Anweisungen für das Einsetzen der CD in das CD-Magazin.

1. Um das CD-Fach ③ aus dem CD-Magazin zu entfernen, ziehen Sie mit Ihrem Finger den Hebel ② (Abb. 1).
2. Legen Sie eine CD in jedes CD-Fach ③ des Magazins (bis zu 6 CD's) ein. Stellen Sie sicher, daß die beschriftete Seite der CD nach oben zeigt (Abb. 2).
   HINWEIS:
   Die CD so halten, daß keine Fingerabdrücke auf der CD-Oberfläche zurückbleiben. (Siehe den Abschnitt über "RICHTIGE PFLEGE IHRER CD".)
   Wenn Sie die CD-Schublade aus dem CD-Magazin nehmen, halten Sie die Lade sorgfältig fest, damit die Disc nicht herausfällt.
3. Schieben Sie jedes CD-Fach mit einer eingelegten CD vollständig in das CD-Magazin ein (Abb. 3).
   Stellen Sie sicher, daß immer alle 6 CD-Schubladen eingelegt sind, egal ob sich CD's darin befinden oder nicht.
   Sicherstellen, daß die CD-Aufnahmen gerade eingesetzt sind, damit kein Stau entsteht (Abb. 4).
4. Das CD-Magazin ① mit der schmalen Seite in Richtung Gerät wie gezeigt ganz in den Wechsler (Shuttle) einschieben (Abb. 5). Nach Einlegen des CD-Magazins ①, halten Sie den Griff der Schiebetür fest und schieben ihn nach links, um die Tür zu schließen (Abb. 5)

Zum Auswerfen
Halten Sie den Schiebetür-Griff ④ gedrückt und schieben ihn nach rechts. Drücken Sie dann die Auswurf-Taste ⑤, um das CD-Magazin auszulafen (Abb. 6).

① CD-Magazin
② Hebel
③ CD-Fach
④ Schiebetür
⑤ Auswurf-Taste

Italiano

Preparazione per la riproduzione
Prima di usare l'unità, seguite la procedura qui sotto per l'inserimento del caricatore CD.

1 Per la rimozione del piatto portadisco ③ inserito nel caricatore CD, tirate la levetta ② col ditto (Fig. 1).
2 Inserite un disco in ogni piatto portadisco ③ del caricatore (6 dischi massimo). Assicuratevi che il lato etichettato è rivolto verso l'alto (Fig. 2).
   NOTA:
   Tenete il disco in tal modo da non lasciare impronte digitali sulla superficie del disco (fate riferimento alla sezione "MANEGGIO E CURA DEL COMPACT DISC").
   Quando rimuovete il piatto portadisco del caricatore CD, tenete il piatto in modo ben saldo affinchè il disco non cada.
3 Inserite ogni piatto portadisco, con un disco inserito, completamente nel caricatore CD (Fig. 3).
   Assicuratevi di inserire 6 piatti portadisco indipendentemente se i dischi devono essere inseriti o meno.
   Assicuratevi che i comparti CD sono inseriti dritti per prevenire inceppamenti (Fig. 4).
4 Inserite il caricatore dei Compact Disc ① completamente nell'unità di cambio (Shuttle) con il lato più piccolo rivolto verso l'unità, come nell'illustrazione (Fig. 5). Dopo aver inserito il caricatore dei Compact Disc ①, premete e fate scorrere verso sinistra la manopola dello sportello scorrevole per chiudere lo sportello (Fig. 5).

Per l'espulsione
Per espellere il caricatore CD, premete e fate scorrere verso destra la manopola dello sportello scorrevole ④ e premete il tasto di espulsione ⑤ (Fig. 6).

① Caricatore dei Compact Disc
② Levette
③ Piatto portadisco
④ Manopola dello sportello scorrevole
⑤ Tasto di espulsione

Svenska

Förberedelser för avspelning
Följ nedanstående anvisningar för att lägga i CD-magasinet innan du använder utrustningen.

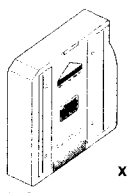
1. CD-facket ③ tas ut ur magasinet genom att dra i spaken ② med fingret (Fig. 1).
2. Lägg en CD-skiva på en av magasinets CD-fack ③ (upp till 6 skivor får plats). Se till att sidan med text vänder uppåt (Fig. 2).
   OBSERVERA:
   Håll i skivan så det inte kommer fingeravtryck på signalytan (se avsnittet "RÄTT HANTERING AV DINA CD-SKIVOR").
   Håll släden stadigt så att du inte tappar CD-skivan då du tar ut släden ur CD-magasinet.
3. Tryck in resp. CD-fack, med en skiva i, hela vägen in i CD-magasinet (Fig. 3).
   Sätt alltid i sex CD-slädar, oavsett om det ligger CD-skivor i dem eller inte.
   Kontrollera att CD-facken sticks rakt in för att undvika att de kläms fast (Fig. 4).
4. Sätt CD-magasinet ① helt in i CD-växlaren (Shuttle). Den smala sidan skall vända inåt, som visas i Fig. 5. Sätt i CD-magasinet ① och mata in det genom att skjuta luckratten åtf vänster (Fig. 5).

För att mata ut
Skjut luckratten ④ åt höger och tryck på uttagstangenten ⑤ för att ta ur CD-magasinet (Fig. 6).

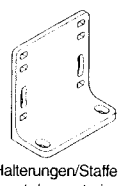
① CD-magasin
② Tungor
③ CD-fack
④ Luckratt
⑤ Uttagstangent

ZUBEHÖR/ACCESSORI/TILLBEHÖR

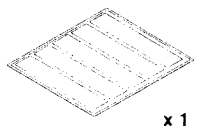
Sechskant-Flanschshrauben (M5 x 15)/ Viti esagonali flangiati (M5 x 15)/ Sexkantskruvama (M5 x 15)



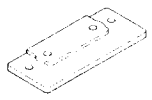
x 1
CD-Magazin/Caricatore dei compact disc/CD-magasin



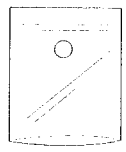
"L"-Typ-Halterungen/Staffe a forma di "L"/"L" format de monteringsjärnen



x 1
Index-Aufkleberblatt/Foglio con etichette di indice/Ark med etiketter

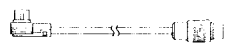


Bodenbasisplatten/Tavole base del pavimento dell'automobile/Golvplattans

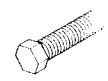


x 1
Kunstsoffbeutel für Versandschrauben/ Bustina plastica per le viti di transporto/ Plastpåse för transportskruvar

Geflanschte Sechskantmuttern (M6)/ Dadi esagonali flangiati (M6)/ Hexmuttrarna med flänshuvud (M6)

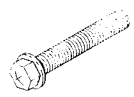


x 1
Ai-NET Kabel/Cavo Ai-NET/ Ai-NET-kabel

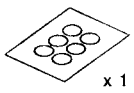


Sechskantschrauben (M6 x 25)/ Bulloni esagonali (M6 x 25)/ Sexkantbultarna(M6 x 25)

x 1
Kabelbinder/Legatore/ Plastsnöre

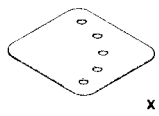


Geflanschte Sechskantschrauben (M6 x 50)/Bulloni esagonali flangiati (M6 x 50)/Hexbultarna med flänshuvud (M6 x 50)



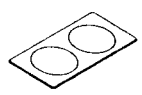
x 1
Staubdeckel-Etikette/Etichetta di protezione contro la polvere/ Etikett för dammskydd

Sechskantschrauben mit Unterlegscheiben (M4 x 8)/Bulloni esagonali con rondella (M4 x 8)/ Brickförsedda hexbultarna (M4 x 8)

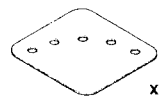


x 1
Staubschutz aufkleber (L)/Etichetta di protezione (Sinistra)/Etikett (vänster)

Bedienungsanleitung und Garantiekarte/ Manuale del propietario e tagliando di garanzia/ Bruksanvisning och Garantisedel



x 1
I/O ID-Aufkleber/Etichetta ID ingresso/ uscita/I/O ID-etikett



x 1
Staubschutz aufkleber (R)/Etichetta di protezione (Destra)/Etikett (höger)